

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** 7 (1907)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## II. Lois et ordonnances fédérales.

	Page
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant, pour les arrondissements des 22 <sup>e</sup> , 23 <sup>e</sup> et 24 <sup>e</sup> bataillons, l'ordonnance du 15 mars 1875 concernant la division territoriale et le numérotage des unités de troupes, 15 janvier 1907 . . . . .	3
<i>Arrêté fédéral</i> concernant la convention de commerce avec le Portugal, 22 décembre 1905 . . . . .	5
<i>Convention de commerce</i> entre la Suisse et le Portugal, 22 décembre 1905 . . . . .	6
<i>Adhésion des Pays-Bas</i> à l'arrangement international sur la répression de la traite des blanches, 29 janvier 1907 . . . . .	10
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant la réduction des taxes des conversations téléphoniques interurbaines échangées pendant la nuit dans l'intérieur de la Suisse, 5 février 1907 . . . . .	11
<i>Arrangement</i> entre la Suisse et la Grande-Bretagne concernant la reconnaissance réciproque des signes distinctifs apposés sur les échantillons transportés par les voyageurs de commerce des deux pays, 26 février 1907 . . . . .	12
<i>Adhésion du canton de Soleure</i> au concordat libérant le demandeur de l'obligation de fournir caution pour les frais de procès, 27 février 1907 . . . . .	14

	Page
<i>Adhésion du Portugal</i> aux conventions de la Haye du 12 juin 1902 concernant le droit privé international, 20 mars 1907 . . . . .	15
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant le dédouanement des pommes américaines desséchées à la vapeur, 26 mars 1907 . . . . .	16
<i>Arrêté fédéral</i> concernant le traité de commerce conclu le 28 février 1907 entre la Suisse et la Serbie, 12 avril 1907 . . . . .	17
<i>Traité de commerce</i> entre la Suisse et la Serbie, 19 avril 1907 . . . . .	18
<i>Dénonciation</i> de la convention avec le Brésil concernant la liquidation des successions, 13 mai 1907 . . . . .	32
<i>Adhésion de colonies britanniques</i> à l'arrangement international concernant la répression de la traite des blanches, 16 mai 1907 . . . . .	33
<i>Ratification par le Portugal</i> de la convention pour la protection des oiseaux utiles à l'agriculture, 29 avril 1907 . . . . .	34
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant une adjonction à l'article 43, chiffre 2, du règlement de transport pour les postes suisses, 6 juin 1907 . . . . .	35
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral complétant l'arrêté du Conseil fédéral du 25 mars 1898 sur les indemnités aux fonctionnaires du landsturm, 13 juin 1907 . . . . .	36
<i>Arrêté fédéral</i> concernant la ratification de la convention du 6 juillet 1906 pour l'amélioration du sort des blessés et malades dans les armées en campagne, 8 avril 1907 . . . . .	37

	Page
<i>Convention</i> pour l'amélioration du sort des blessés et malades dans les armées en campagne, 8 avril 1907 . . . . .	38
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral complétant le règlement d'exécution du 17 novembre 1900 pour l'encouragement de l'enseignement commercial, 20 juin 1907 . . . . .	53
<i>Arrêté fédéral</i> relatif à l'accession de la Suisse à la convention de La Haye du 29 juillet 1899 concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre, 17 juin 1907 . . . . .	55
<i>Convention</i> concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre, 17 juin 1907 . . . . .	56
<i>Règlement</i> concernant les lois et coutumes de la guerre sur terre, 17 juin 1907 . . . . .	60
<i>Règlement</i> pour les transports militaires par chemins de fer et bateaux à vapeur, 1 <sup>er</sup> juillet 1907 . . . . .	75
<i>Adhésion de l'Australie</i> à la convention pour la protection de la propriété industrielle, 5 juillet 1907 . . . . .	147
<i>Arrêté fédéral</i> portant ratification de la convention d'arbitrage conclue avec l'Espagne, 21 juin 1907 . . . . .	148
<i>Convention d'arbitrage</i> entre la Suisse et l'Espagne, 21 juin 1907 . . . . .	149
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant l'article 83, chiffres 1 et 2, du règlement de transport pour les postes suisses, 16 juillet 1907 . . . . .	151
<i>Arrêté fédéral</i> approuvant le traité conclu avec l'Empire allemand concernant la légalisation d'actes publics, 21 juin 1907 . . . . .	153

	Page
<i>Traité entre la Suisse et l'Empire allemand</i> concernant la légalisation d'actes publics, 21 juin 1907 . . . . .	154
<i>Liste des autorités administratives de la Suisse et</i> de l'Allemagne dont les actes n'ont besoin d'aucune légalisation pour être utilisés sur le territoire de l'autre pays, 21 juin 1907 . . .	157
<i>Arrêté fédéral</i> concernant les conventions et arrangements conclus au congrès postal uni- versel de Rome, 6 juin 1907 . . . . .	161
<i>Union postale universelle:</i>	
Convention postale universelle, 6 juin 1907 . .	163
Arrangement concernant l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée, 6 juin 1907	201
Arrangement concernant le service des mandats de poste, 6 juin 1907 . . . . .	220
Convention concernant l'échange des colis postaux, 6 juin 1907 . . . . .	235
Arrangement concernant le service des recouvre- ments, 6 juin 1907 . . . . .	259
Arrangement concernant les livrets d'identité, 6 juin 1907 . . . . .	270
Arrangement concernant l'intervention de la poste dans les abonnements aux journaux et publications périodiques, 6 juin 1907 . . .	282
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant des modifica- tions au règlement de transport pour les postes suisses, 9 août 1907 . . . . .	291
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant la pharma- copée nationale suisse, 9 août 1907 . . .	302

	Page
<i>Adhésion des colonies danoises à l'arrangement postal de Rome de 1906 sur le service des recouvrements, 13 août 1907 . . . . .</i>	304
<i>Convention entre la Suisse et la Bavière concernant l'échange d'actes d'état civil, 31 août/18 septembre 1907 . . . . .</i>	305
<i>Arrêté</i> appliquant aux entreprises de navigation concédées la législation fédérale en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, 21 juin 1907 . . . . .	305
<i>Loi fédérale</i> concernant la revision partielle de la loi sur l'alcool du 29 juin 1900, 22 juin 1907	309
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral sur l'emploi et l'achat de l'alcool industriel, 1 <sup>er</sup> octobre 1907 . . .	312
<i>Adhésion de Saint-Domingue à la convention postale universelle de Rome et à la convention de 1906 sur l'échange des colis postaux, 16 septembre 1907 . . . . .</i>	323
<i>Adhésion de la Bolivie à la convention télégraphique internationale, 27 septembre 1907</i>	324
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant l'article 9, n° 3, du règlement de transport pour les postes suisses, 28 septembre 1907 . . . . .	325
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant la vente, par la régie des alcools, de l'alcool à brûler, 11 octobre 1907 . . . . .	327
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant l'article 90 du règlement de transport pour les postes suisses (billets d'abonnement), 22 octobre 1907	330
<i>Loi fédérale</i> sur les brevets d'invention, 21 juin 1907	331

	Page
<i>Règlement d'exécution</i> pour la loi fédérale du 21 juin 1907 sur les brevets d'invention, 15 novembre 1907 . . . . .	351
<i>Arrêté fédéral</i> ratifiant la convention d'extradition conclue avec le Paraguay le 30 juin 1906, 3 avril 1907 . . . . .	375
<i>Convention d'extradition</i> entre la Suisse et le Paraguay, 3 avril 1907 . . . . .	376
<i>Adhésion de la Suède</i> à la convention internationale du 14 octobre 1890 sur le transport de marchandises par chemins de fer, 11 octobre 1907	387
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral complétant l'article 50 du règlement d'exécution de la loi sur les poids et mesures (transport de la benzine, etc.), 22 août 1907 . . . . .	389
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral complétant l'article 50 du règlement d'exécution de la loi sur les poids et mesures (bidons à pétrole), 5 novembre 1907 . . . . .	390
<i>Union postale universelle. Conventions de Rome</i> du 26 mai 1906, 1 <sup>er</sup> octobre 1907 . . . . .	391
<i>Organisation militaire</i> de la Confédération suisse, 12 avril 1907 . . . . .	393
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral pour l'exécution de la loi fédérale du 12 avril 1907 sur l'organisation militaire, 2 décembre 1907 . . . . .	454
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant le tableau II de l'ordonnance relative à l'exécution de la loi sur la réorganisation de l'artillerie de campagne, 19 novembre 1907 . . . . .	459

	Page
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral complétant l'article 57 du règlement d'exécution de la loi fédérale sur les douanes (poids pelés, etc.), 29 novembre 1907 . . . . .	460
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral complétant l'article 27, n° 3, du règlement de transport pour les postes suisses (recherches dans les registres postaux pour autorités judiciaires, etc.), 29 novembre 1907 . . . . .	461
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral complétant l'article 94 de l'ordonnance sur les téléphones (phonogrammes avec réponse payée), 2 décembre 1907	462
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral concernant la qualité du papier pour actes d'état civil, 7 décembre 1907 . . . . .	463
<i>Echange de notes avec l'Italie</i> pour régler, au point de vue sanitaire, l'importation réciproque des produits médicinaux, 16/29 novembre 1907	465
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant l'ordonnance sur la statistique du commerce de la Suisse avec l'étranger, 16 décembre 1907 . . . .	468





Table alphabétique des matières  
du tome VII du Bulletin des lois.

(Année 1907.)



Lois et ordonnances fédérales.

A.

	Page
<i>Abonnements aux journaux.</i> Arrangement concernant l'intervention de la poste dans les — et publications périodiques . . . . .	282
<i>Actes de l'état civil.</i> Arrêté concernant la qualité du papier pour — . . . . .	463
<i>Alcool.</i> Loi concernant la revision partielle de la loi sur l'— du 29 juin 1900 . . . . .	309
Arrêté sur l'emploi et l'achat d'— industriel .	312
Arrêté concernant la vente, par la régie des alcools, de l'— à brûler . . . . .	327
<i>Allemagne.</i> V. <i>Empire allemand.</i>	
<i>Angleterre.</i> V. <i>Grande-Bretagne</i> et <i>Traite des blanches.</i>	
<i>Arbitrage.</i> V. <i>Espagne.</i>	

	Page
<i>Arrondissements militaires.</i> Arrêté modifiant, pour les arrondissements des 22 <sup>e</sup> , 23 <sup>e</sup> et 24 <sup>e</sup> bataillons, l'ordonnance du 15 mars 1875 concernant la division territoriale et le numérotage des unités de troupes . . . . .	3
<i>Artillerie de campagne.</i> Arrêté modifiant le tableau II de l'ordonnance relative à l'exécution de la loi sur la réorganisation de l'—	459
<i>Australie.</i> Adhésion de l'— à la convention pour la protection de la propriété industrielle . .	147

**B.**

<i>Bateaux à vapeur.</i> V. <i>Transports militaires.</i>	
<i>Bavière.</i> Convention entre la Suisse et la — concernant l'échange d'actes de l'état civil	305
<i>Benzine.</i> V. <i>Poids et mesures.</i>	
<i>Billets d'abonnement.</i> V. <i>Règlement de transport.</i>	
<i>Blessés et malades.</i> V. <i>Convention de Genève.</i>	
<i>Bolivie.</i> Adhésion de la — à la convention télégraphique internationale . . . . .	324
<i>Brésil.</i> Dénonciation de la convention avec le — concernant la liquidation des successions . .	32
<i>Brevets d'invention.</i> Loi sur les — . . . . .	331
Règlement d'exécution pour cette loi . . . . .	351

**C.**

<i>Caution pour les frais de procès.</i> Adhésion du canton de Soleure au concordat libérant le demandeur de l'obligation de fournir — . .	14
--	----

	Page
<i>Chemins de fer. V. Suède et Transports militaires.</i>	
<i>Colis postaux. Convention concernant l'échange des — . . . . .</i>	235
<i>V. Saint-Domingue.</i>	
<i>Colonies britanniques. V. Traite des blanches.</i>	
<i>Colonies danoises. Adhésion des — à l'arrangement postal de Rome sur le service des recouvrements . . . . .</i>	304
<i>Commerce. V. Grande-Bretagne, Portugal, Serbie et Statistique.</i>	
<i>Congrès postal universel. V. Convention postale universelle.</i>	
<i>Convention de Genève. Arrêté concernant la ratification de la convention pour l'amélioration du sort des blessés et malades dans les armées en campagne . . . . .</i>	37
<i>Convention susmentionnée . . . . .</i>	38
<i>Convention de La Haye. V. Lois et coutumes de la guerre et Portugal.</i>	
<i>Convention postale universelle. Arrêté concernant les conventions et arrangements conclus au congrès postal universel de Rome . . . . .</i>	161
<i>Convention postale universelle . . . . .</i>	163
<i>Tableau des Etats ayant ratifié les conventions</i>	391
<i>V. Abonnements aux journaux, Colis postaux, Lettres et boîtes avec valeur déclarée, Livrets d'identité, Mandats de poste, Recouvrements et Saint-Domingue.</i>	
<i>Convention télégraphique internationale. V. Bolivie.</i>	

**D.**

	Page
<i>Danemark. V. Colonies danoises.</i>	
<i>Douanes. Arrêté concernant le dédouanement des pommes américaines desséchées à la vapeur</i>	16
Arrêté complétant l'art. 57 du règlement d'exécution de la loi fédérale sur les — . . . .	460
<i>Droit privé international. V. Portugal.</i>	

**E.**

<i>Echantillons. V. Grande-Bretagne.</i>	
<i>Empire allemand. Arrêté approuvant le traité avec l'— concernant la légalisation d'actes publics</i> . . . . .	153
Traité susmentionné . . . . .	154
<i>Enseignement commercial. Arrêté complétant le règlement d'exécution du 17 novembre 1900 pour l'encouragement de l'—</i> . . . . .	53
<i>Entreprises de navigation. Arrêté appliquant aux — concédées la législation fédérale en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique</i> . . . . .	307
<i>Espagne. Arrêté portant ratification de la convention d'arbitrage conclue avec l'—</i> . . . .	148
Convention susmentionnée . . . . .	149
<i>Etat civil. V. Actes de l'état civil et Bavière.</i>	
<i>Expropriation. V. Entreprises de navigation.</i>	
<i>Extradition. V. Paraguay.</i>	

F.

*Frais de procès. V. Caution pour les frais de procès.* Page

G.

*Grande-Bretagne. Arrangement entre la Suisse et la — concernant la reconnaissance réciproque des signes distinctifs apposés sur les échantillons transportés par les voyageurs de commerce des deux pays . . . . .* 12

*Guerre. V. Lois et coutumes de la guerre et Convention de Genève.*

I.

*Italie. V. Produits médicaux.*

J.

*Journaux. V. Abonnements aux journaux.*

L.

*Landsturm. Arrêté complétant l'arrêté du 25 mars 1898 sur les indemnités aux fonctionnaires du — . . . . .* 36

*Légalisation d'actes publics. V. Empire allemand.*

*Lettres et boîtes avec valeur déclarée. Arrangement concernant l'échange des — . . . . .* 201

*Livrets d'identité. Arrangement concernant les —* 270

*Lois et coutumes de la guerre. Arrêté relatif à l'accession de la Suisse à la convention de La Haye concernant les — sur terre . . . . .* 55

*Convention susmentionnée . . . . .* 56

*Règlement concernant les — sur terre . . . . .* 60

M.

	Page
<i>Mandats de poste.</i> Arrangement concernant le service des — . . . . .	220
<i>Militaire.</i> V. <i>Arrondissements militaires, Artillerie de campagne, Convention de Genève, Land-sturm, Lois et coutumes de la guerre, Organisation militaire, Transports militaires.</i>	

O.

<i>Oiseaux.</i> V. <i>Portugal.</i>	
<i>Organisation militaire.</i> Loi sur l'— de la Confédération suisse . . . . .	393
Arrêté pour l'exécution de la loi sur l'organisation militaire. . . . .	454

P.

<i>Paraguay.</i> Arrêté ratifiant la convention d'extradition avec le — . . . . .	375
Convention susmentionnée . . . . .	376
<i>Pays-Bas.</i> V. <i>Traite des blanches.</i>	
<i>Pétrole.</i> V. <i>Poids et mesures.</i>	
<i>Pharmacopée nationale suisse.</i> Arrêté concernant la — . . . . .	302
<i>Phonogrammes.</i> V. <i>Téléphones.</i>	
<i>Poids et mesures.</i> Arrêté complétant l'art. 50 du règlement d'exécution de la loi sur les — (transport de la benzine, etc.) . . . . .	389
Arrêté complétant le même article (bidons à pétrole) . . . . .	390
<i>Police sanitaire.</i> V. <i>Produits médicaux.</i>	

	Page
<i>Pommes américaines. V. Douanes.</i>	
<i>Portugal. Arrêté concernant la convention de commerce avec le — . . . . .</i>	5
Convention de commerce entre la Suisse et le —	6
Adhésion du — aux conventions de La Haye concernant le droit privé international . .	15
Ratification par le — de la convention pour la protection des oiseaux utiles à l'agriculture	34
<i>Postes. V. Convention postale universelle et Règlement de transport.</i>	
<i>Produits médicaux. Echange de notes avec l'Italie pour régler, au point de vue sanitaire, l'importation réciproque des — . . . . .</i>	465
<i>Propriété industrielle. V. Australie.</i>	
<i>Protection des oiseaux. V. Portugal.</i>	

**R.**

<i>Recouvrements. Arrangement concernant le service des — . . . . .</i>	259
<i>V. Colonies danoises.</i>	
<i>Règlement de transport. Arrêté concernant une adjonction à l'art. 43, chiffre 2, du — pour les postes suisses . . . . .</i>	35
Arrêté modifiant l'art. 83, chiffres 1 et 2, du — pour les postes suisses . . . . .	151
Arrêté concernant des modifications au — pour les postes suisses . . . . .	291
Arrêté modifiant l'art. 9, n° 3, du — pour les postes suisses . . . . .	325
Arrêté modifiant l'art. 90 du — pour les postes suisses (billets d'abonnement) . . . . .	330

	Page
<i>Règlement de transport.</i> Arrêté complétant l'art. 27, n° 3, du règlement de transport pour les postes suisses (recherches dans les registres postaux pour autorités judiciaires) . . . . .	461

**S.**

<i>Saint-Domingue.</i> Adhésion de — à la convention postale universelle de Rome et à la convention de 1906 sur l'échange des colis postaux . . . . .	323
<i>Serbie.</i> Arrêté concernant le traité de commerce entre la Suisse et la — . . . . .	17
Traité de commerce entre la Suisse et la — . . . . .	18
<i>Soleure.</i> V. <i>Caution pour les frais de procès.</i>	
<i>Statistique.</i> Arrêté modifiant l'art. 2 de l'ordonnance sur la — du commerce de la Suisse avec l'étranger . . . . .	468
<i>Successions.</i> V. <i>Brésil.</i>	
<i>Suède.</i> Adhésion de la — à la convention internationale sur le transport des marchandises par chemins de fer . . . . .	387.

**T.**

<i>Télégraphes.</i> V. <i>Bolivie.</i>	
<i>Téléphones.</i> Arrêté concernant la réduction des taxes des conversations téléphoniques interurbaines échangées pendant la nuit dans l'intérieur de la Suisse . . . . .	11
Arrêté modifiant l'art. 94 de l'ordonnance sur les — (phonogrammes avec réponse payée) . . . . .	462
<i>Traite des blanches.</i> Adhésion des Pays-Bas à l'arrangement international sur la répression de la — . . . . .	10
Adhésion de colonies britanniques à l'arrangement international concernant la répression de la — . . . . .	33

	Page
<i>Traité de commerce. V. Portugal et Serbie.</i>	
<i>Transport des marchandises. V. Suède.</i>	
<i>Transports militaires. Règlement pour les — par chemins de fer et bateaux à vapeur . . .</i>	75

**U.**

*Union postale universelle. V. Convention postale  
universelle.*

**V.**

*Voyageurs de commerce. V. Grande-Bretagne.*

